

副本

檔 號：

保存年限：

嘉義市政府衛生局 函

機關地址：600嘉義市西區德明路1號
聯絡人及電話：林明惠05-2338066分機315
傳真電話：05-2341186
電子郵件信箱：ming@mail.cichb.gov.tw

600

嘉義市東區興南里吳鳳南路37巷52號

受文者：嘉義市醫師公會

發文日期：中華民國99年4月8日
發文字號：嘉市衛醫字第0990003497號
速別：普通件
密等及解密條件或保密期限：普通
附件：見說明

主旨：行政院衛生署業於99年3月31日以衛署醫字第0990202996號公告「中文病歷摘要（住院版）範例」及「中英文併列之檢驗報告範例」，惠請轉知所屬參辦，請 查照。

說明：依據行政院衛生署99年3月31日衛署醫字第0990202997號函辦理（原函影本如附件）。

正本：嘉義市各醫院

副本：嘉義市醫師公會、本局醫政科

局長 孫淑蓉

校對 曾淑芬
監印 許睿玲
上網 鄭華琴
PP. 4. 9

裝

訂

線

行政院衛生署 函

機關地址：10341台北市大同區塔城街
36號

傳 真：(02)85906061~3

聯絡人及電話：徐慧觀(02)85906611

電子郵件信箱：mdshu@doh.gov.tw

受文者：嘉義市政府衛生局

發文日期：中華民國99年3月31日

發文字號：衛署醫字第0990202997號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：普通

附件：公告「中文病歷摘要（住院版）範例」及「中英文併列之檢驗報告範例」
附件影本1份（0990202997-1.doc、0990202997-2.doc、0990202997-3.tif）

主旨：本署業於99年3月31日以衛署醫字第0990202996號公告
「中文病歷摘要（住院版）範例」及「中英文併列之
檢驗報告範例」（如附件），請惠轉知轄內醫療機構
參辦，請 查照。

說明：為推動病歷中文化，請輔導轄內醫療機構提供病人中
文住院病歷摘要及檢驗報告時，依旨揭公告範例提供
。範例中未列舉之檢驗項目，請依全民健康保險支付
標準之譯名。

正本：各縣市政府衛生局

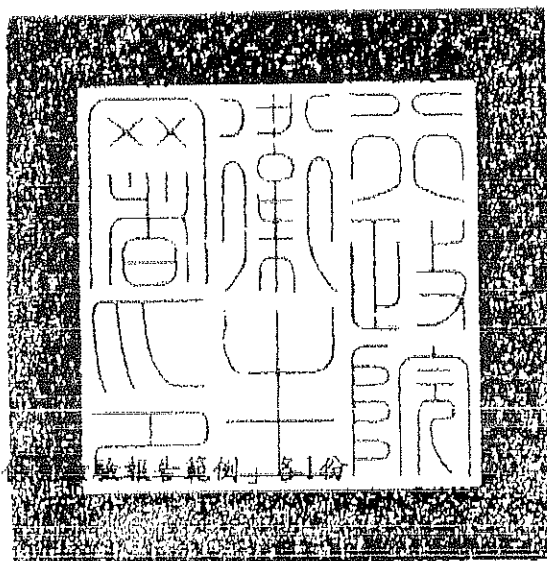
副本：台灣醫院協會、台灣醫學中心協會、中華民國地區醫院協會、台灣社區醫
院協會、中華民國公立醫院協會、台灣私立醫療院所協會、本署醫院管理
委員會、財團法人醫院評鑑暨醫療品質策進會

嘉義市政府衛生局 99/03/31



0990003497

行政院衛生署 公告



發文日期：中華民國99年3月31日

發文字號：衛署醫字第0990202006號

附件：「中文病歷摘要（住院版）範例」及「中英文併列檢驗報告範例」各1份

主旨：公告「中文病歷摘要（住院版）範例」及「中英文併列檢驗報告範例」，如附件。

副本：本署醫事處

署長 **楊志良** 出國
副署長 張上淳 代行

○○○○醫院

中文病歷摘要 (住院版)

病歷號碼: XXXXXXXX

姓名: XXX

性別: X 身分證字號: XXXXXXXXXXXX 出生日期: 西元 XXXX 年 XX 月 XX 日

地址: ○○市○○路○號

入院日期: 西元 XXXX 年 XX 月 XX 日

出院日期: 西元 XXXX 年 XX 月 XX 日

出院狀況: 治癒 病情改善、改門診治療 不變

轉院 (轉入醫院:) 死亡

診斷 (中英文併列):

主訴 (中文書寫):

右小腿紅腫熱痛併發燒約兩天

病史:

1. 現在病史 (中文書寫為主, 專業術語文字可加註英文):

X 先生為 45 歲男性病人, 3 天前無明顯誘因出現右足背紅斑, 迅速於一天之內擴散至右小腿前側與後側, 於兩天前進展至明顯的小腿紅腫熱痛, 並且有發燒、畏寒等症狀。兩日前於台北○○醫院皮膚科就診, 經投與抗生素 dicloxacillin 治療, 病況並無好轉, 於今日凌晨前來本院急診就醫。急診發現體溫 39.3°C, 白血球 18.6 K/ μ L, 分葉形白血球 (Segment) 92%, C 型反應性蛋白 (CRP) 20.45。系統回顧發現病人並無呼吸道症狀, 亦無腹瀉、腹痛、嘔吐等症狀, 大小便亦無異常。食慾、睡眠尚正常。擬住院給予靜脈注射抗生素治療。

2. 過去病史 (中文書寫為主, 專業術語文字可加註英文):

10 年前有類似病史, 經治療後好轉, 診斷為蜂窩組織炎。

自訴過去無高血壓、糖尿病、肝炎、肺結核、血友病等疾病。

自訴過去無外傷、手術及輸血情形。

自訴過去無藥物及食物過敏。

預防接種紀錄不詳。

3. 個人史 (中文書寫):

台灣出生、長大, 近五年在大陸工作, 從事國際貿易工作多年。未涉及疫區及傳染病區。自訴過去無嗜酒。吸煙 6 年, 每天 10 支。

4. 婚姻生育史 (中文書寫):

已婚、育有三子。

5. 家族史 (中文書寫):

自訴家族中無類似疾病患者, 自訴家族中無肝炎、肺結核、高血壓、糖尿病、血友病及腫瘤等疾病。

身體檢查（中文書寫為主，專業術語文字可加註英文）：

體溫 38.9°C、脈搏 100 次/分、呼吸 22 次/分、血壓 100/70mmHg

發育正常，無營養不良，神智清楚，精神稍疲，以臥床入院，可自行翻身。定向力、計算力正常。

無貧血貌，顏面、口唇無發紺。無黃疸。

頭顱、五官無畸形，雙側瞳孔等圓等大，直徑約 3mm，對光反射靈敏，外耳道、鼻腔無異常分泌物。伸舌居中，雙側扁桃體未見腫大。

頸靜脈無怒張，頸軟，無抵抗，氣管居中，甲狀腺無腫大。

胸廓無畸形，胸骨無壓痛，雙肺呼吸音清，雙肺無乾、濕性囉音。

心界正常，心率 80 次/分，心律規則，各瓣膜聽診區無病理性雜音。

腹平軟，未發現胃腸型蠕動波及腹壁靜脈曲張，無觸及腫塊，無壓痛或反跳痛，肝大小正常，無觸痛，肋下無可觸及之脾臟。肝區輕度叩擊痛，雙腎區無叩擊痛，無移動性濁音，腸鳴音約 4-5 次/分。外生殖器及肛周未檢查。

脊柱和四肢無畸形，活動度正常，脊柱無壓痛和叩擊痛，四肢肌力、肌張力正常，生理反射存在，無引出之病理徵。

皮膚檢查發現右足背與右小腿有明顯紅腫與壓痛並伴隨明顯水腫。

手術日期、方法與所見（中文書寫為主，專業術語文字可加註英文）：

無

住院治療經過（中文書寫為主，專業術語可加註英文、藥物名稱可用英文）：

住院後，X 先生接受靜脈注射 Augmentin 治療，第二天之後退燒，白血球計數有由急診時的白血球 18.6 K/ μ L，分葉形白血球(Segment) 92%，出院前降至 7.3K/ μ L，分葉形白血球(Segment) 68%；C 型反應性蛋白(CRP)也由 20.45 降至 1.14。右小腿與右足背紅腫熱痛逐漸消退。血液培養至出院時仍未發現培養出細菌。病人於住院後十日出院。

併發症（中文書寫為主，專業術語可加註英文）：

無

一般實驗室檢查紀錄（英文或中英併列）：

西元 XXXX 年 XX 月 XX 日

白血球總數 18.6 K/ μ L，分葉形白血球(Segment) 92%。

C 型反應性蛋白(CRP)：20.5。

血紅素 11.8 g/dL，紅血球 5.25×10^9 /dL，血小板: 223 K/dL。

特殊實驗室檢查紀錄（英文或中英併列）：

無

放射線報告（報告之結論以中文書寫）：

無

病理報告（報告之結論以中文書寫）：

無

其他：

無

出院指示與用藥（中文書寫為主，藥物名稱可用英文）：

Amoxicillin, Clavulanate Potassium (Augmentin 1gm/顆)每天早晚口服一顆，五天份。

皮膚科門診追蹤治療。

醫師簽名：_____

中英文併列檢驗報告範例

血液學檢查 (Hematology Test)

白血球記數(W. B. C.)K/uL

紅血球記數(R. B. C.)M/uL

血色素檢查(Hemoglobin)g/dL

血球比容值測定 (Hematocrite) %

平均紅血球容積 (MCV) fL

平均紅血球血紅素量 (MCH) pg

平均紅血球血紅素濃度 (MCHC) g/dl

血小板記數 (Platelet count) K/uL

白血球分類記數(WBC differential count)

母細胞 (Blast) %

前髓細胞 (Promyelocyte%)

髓細胞 (Myelocyte) %

中髓細胞 (Metamyelocyte) %

帶狀中性球 (Band neutrophil) %

節狀中性球 (Segmented neutrophil) %

嗜伊紅性白血球 (Eosinophil) %

單核球 (Monocyte) %

淋巴球 (Lymphocyte) %

非典型淋巴球 (Atypical lymphocyte) %

漿細胞 (Plasma cell) %

紅血球母細胞 (Normoblast) %

血型測定(A. B. AB. O blood grouping)

RH(D)型檢查

其他未列舉之檢驗項目，請依全民健康保險支付標準之譯名

生化學檢查 (Biochemistry Examination)

鈉(Na) mmol/L

鉀(K) mmol/L

氯(Cl) mmol/L

鈣(Ca) mmol/L

白蛋白 (Albumin) g/dL

球蛋白 (Globulin) g/dL

全蛋白 (Total Protein) g/dL

血清麩胺酸苯醋酸轉氨基酶 (S-GOT) U/L

血清麩胺酸丙酮酸轉氨基酶 (S-GPT) U/L
膽紅素總量 (Bilirubin total) mg/dL
直接膽紅素 (Bilirubin direct) mg/dL
鹼性磷酸酶 (Alkaline phosphatase) U/L
麩胺轉酸酶 (r-GT) U/L
澱粉酶 (Amylase) U/L
血中尿素氮(BUN) mg/dL
肌肝(Creatinine) mg/dL
尿酸(Uric acid) mg/dL
總膽固醇(Cholesterol, total) mg/dL
三酸甘油酯(Triglyceride) mg/dL
高密度脂蛋白膽固醇(H. D. L. cholesterol) mg/dL
低密度脂蛋白膽固醇(L. D. L. cholesterol) mg/dL
乳酸脫氫同功酶(LDH isoenzyme) U/L
肌酸磷化同功酶(CPK isoenzyme) U/L
葡萄糖(Glucose) md/dL
糖化血紅素(HbA1) %
游離甲狀腺素免疫分析(Free T4) ng/dL
甲狀腺刺激素免疫分析(TSH) uIU/mL
其他未列舉之檢驗項目，請依全民健康保險支付標準之譯名

免疫學檢查(Immunology Examination)

α -胎兒蛋白檢查(α -Fetoprotein) ng/ml
癌胚胎抗原檢查(CEA) ng/ml
CA-199 腫瘤標記(CA-199) U/ml
CA-125 腫瘤標記(CA-125) U/ml
CA-153 腫瘤標記(CA-153) U/ml
C-反應蛋白(CRP) mg/dL
梅毒檢查(RPR/VDRL test)
其他未列舉之檢驗項目，請依全民健康保險支付標準之譯名

病毒學檢查(Virology Examination)

B 型肝炎表面抗原檢查(HbsAg)
B 型肝炎表面抗體檢查(Anti HBs)
C 型肝炎病毒抗體檢查(Anti-HC Ab)
其他未列舉之檢驗項目，請依全民健康保險支付標準之譯名

尿液檢查(Urine Test)

酸、鹼度反應(pH)

蛋白質檢查(Protein) mg/dL

尿膽素原檢查(Urobilinogen) EU/dL

糖檢查(Glucose) mg/dL

酮體檢查(Ketones)

比重檢查(Specific gravity)

膽紅素檢查(Bilirubin)

潛血檢查(Occult blood)

亞硝酸鹽檢查(Nitrite)

尿沉渣顯微鏡檢查(Sediments)

紅血球記數(R. B. C.)/HPF

白血球記數(W. B. C.)/HPF

上皮細胞(Epithelial cell) /HPF

圓柱體(Casts) /LPF

結晶體(Crystals)

其他(Others)

糞便檢查(Stool Examination)

糞便潛血反應檢查(Occult blood)

Negative：陰性(無)；Positive：(+：有) (不同程度腸胃道出血)

其他未列舉之檢驗項目，請依全民健康保險支付標準之譯名